



ТЕРНОПІЛЬСЬКА МІСЬКА РАДА

Управління стратегічного розвитку міста

м. Тернопіль, вул. Листопадова, 5, 46001; тел.: 067 67 88 447, 067 15 79 525, 067 67 88 446;

e-mail: usrm.mr@gmail.com; web: ternopilcity.gov.ua

№108/2

18.10.2023

ВІДГУК

про співпрацю студентів спеціальності 035 «Філологія»
Галицького фахового коледжу імені В'ячеслава Чорновола
із Управлінням стратегічного розвитку міста

Здобувачі освіти спеціальності 035 «Філологія» Галицького коледжу імені В'ячеслава Чорновола співпрацювали з іноземною делегацією зі Швеції під час її робочої поїздки на Тернопільщину.

Студенти займалися супроводом гостей, тобто, здійснювали усний двомовний переклад. Здобувачі освіти продемонстрували хороше володіння навичками сприйняття мови й високий рівень іншомовної компетентності та комунікативної культури.

Протягом триденної роботи з іноземними гостями вони виявили глибокі знання мови та культурних реалій. Також вони довели, що можуть спілкуватися чітко і лаконічно, коли працювали перекладачами під час екскурсій.

Студенти виявили здатність миттєво і точно інтерпретувати повідомлення з однієї мови на іншу, довели, що вони наділені хорошою пам'яттю і зрозумілою мовою.

Майбутні перекладачі працювали в режимі реального часу, в безпосередньому контакті з групою, що вимагало швидкого мислення та миттєвих реакцій на зміну ситуації.

Отже, здобувачі освіти ГФК виявили володіння такими навичками:

- глибоке знання теми розмови;
- близьке знайомство з культурами обох країн;
- великий словниковий запас на обох мовах;
- можливість висловлювати свої думки чітко і лаконічно на обох мовах;
- хороше володіння методами синхронного перекладу.

Віримо в подальшу плідну співпрацю.

Начальник управління



Юрій ДЕЙНЕКА